



ལ་ཚའི་ཕུ་གུ

## Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 འདབ་བྱུག Dabtruk, སྤུའ་རིག་ལྗོངས། Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

 2

 བོད་སྐད་  / English



ལྷོན་མ་ལྷོན་མ་ཞིག་ལ། ས་ཆ་ཞིག་ན་འཚོ་བ་སྤྱིད་པོར་ཡོད་པའི་  
བྱིས་ཚང་ཞིག་ཡོད་པ་རེད།

...

Once upon a time, there lived a happy family.



ཁོང་ཚོས་ནང་འཇིང་རྩ་བ་ནས་བྱས་ཐོང་མེད་ལ། ཁོང་ཚོས་ཕ་མ་  
གཉིས་ཀར་ནང་ལས་དང་ཞིང་ལས་ཐད་ལ་རོགས་པ་བྱས་པ་རེད།

...

They never fought with each other. They  
helped their parents at home and in the fields.



ཡིན་ན་ཡང་། བོད་ཚོ་མེད་འགྲམ་དུ་འགོ་ཚུགས་གི་ཡོད་མ་རེད།

...

But they were not allowed to go near a fire.



ལས་ཀ་ཚང་མ་མཚན་ལ་བྱས་དགོས་གི་ཡོད་རེད། བང་ཡིན་ཟེར་ན།  
ཁོང་ཚོའི་གཞུགས་པོ་ནི་ལ་ཆ་ཡིས་གྲུབ་ཡོད་པ་རེད།

...

They had to do all their work during the night.  
Because they were made of wax!



ཡིན་ན་ཡང་། བྱ་གཅིག་ནི་ཕྱིར་ཉི་མའི་ནང་ལ་འགྲོ་འདོད་ཆེན་པོ་  
བྱུང་།

...

But one of the boys longed to go out in the  
sunlight.



ཉེན་གཅིག་ཁོ་རང་ལ་སེམས་ཀྱིས་མི་བཟོད་པའི་ཕྱིར་འགོ་འདོད་  
ཆེན་པོ་ཞིག་སྐྱེས། བུ་སྐྱུན་ཚོས་ཁོར་ཉེན་བརྟུང་བ་རེད།

...

One day the longing was too strong. His  
brothers warned him...

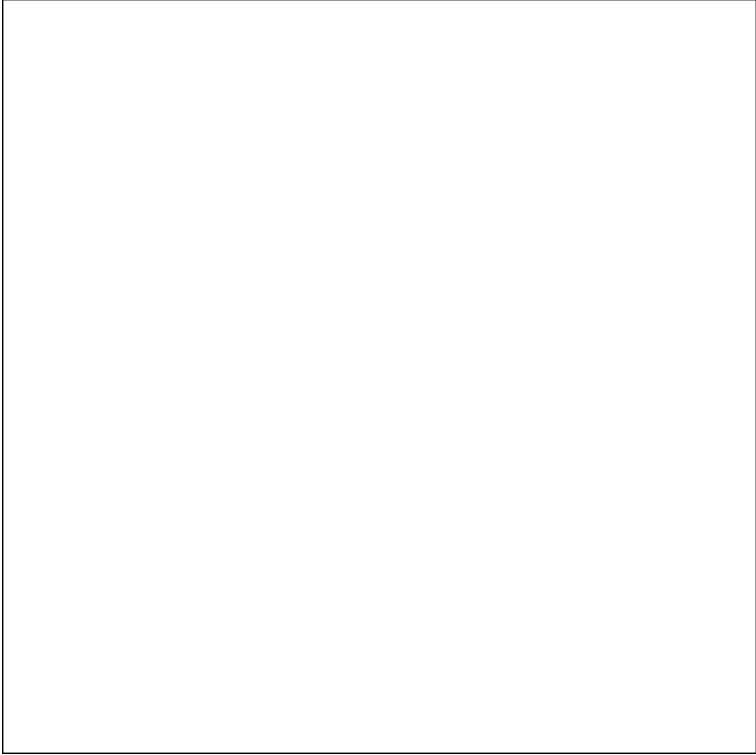


ཡིན་ན་ཡང་དེ་ཕྱི་དྲག་པ་རེད། ཁོ་ནི་ཉི་མའི་དྲོད་ཀྱི་ནང་དུ་བཞུར་པ་  
རེད།

...

But it was too late! He melted in the hot sun.





བྱ་སྐྱོན་ཚོས་སོ་སོའི་སྐྱོན་ཞིག་བཟུང་སོང་བ་མཐོང་པས་སེམས་པ་ཉ་  
ཅད་སྐྱོ།

...

The wax children were so sad to see their  
brother melting away.



ཡིན་ན་ཡང་། ད་ཁོང་ཚོས་འཆར་གཞི་ཞིག་བཏིང་བ་རེད། ཁོང་ཚོས་  
བལྟས་ཟེན་པའི་ལ་ཆ་དེ་དོག་དོག་བྱས་ནས་བྱ་གཟུགས་ཤིག་བཟོས་  
པ་རེད།

...

But they made a plan. They shaped the lump  
of melted wax into a bird.



ཁོང་ཚོས་བྱ་གཞུགས་ཀྱི་ལ་ཆ་དེ་རི་མགོར་སྐྱེས་ཕྱིན་པ་རེད།

...

They took their bird brother up to a high mountain.



འོགས་པར་ཉི་མ་ཤར་ཡོང་པའི་སྐབས། ཁོས་བྱ་སྐད་སྟུང་མོ་སྟོག་  
བཞིན་ནམ་མཁའ་འཕྲུང་ཕྱིན་པ་རེད།

...

And as the sun rose, he flew away singing into  
the morning light.




# Global Storybooks


[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ལ་ཆའི་ཕུ་བྱ

## Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

 འདབ་བྱུག Dabtruk, སྤུར་རིག་ལྗོངས། Patrick Dowd, ལྷོ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen (bo)

